

# Raghav, de Pune

Maharashtra, India







**Raghav, de Pune**

© Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)



**Investigación y texto** Catalina González

**Fotografías** Marcela Miravalles

**Edición de** Rosario Ferrer

**Diseño y diagramación** Katherine Olguín

**Ilustración** Katherine Olguín

**Primera edición en Chile** agosto de 2020

Registro de Propiedad Intelectual N° 2020-A-7420

ISBN: 978-956-6013-21-1

Este libro fue realizado con la colaboración de la Fundación Bernard van Leer.

La foto de la p. 71 fue obtenida desde internet y su autor es M. Díaz.

La foto de la p. 83 fue obtenida desde internet. Se desconoce su autoría.

© Junta Nacional de Jardines Infantiles

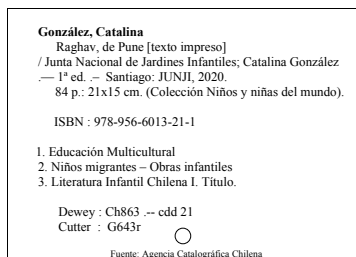
Marchant Pereira 726

Santiago de Chile

[www.junji.cl](http://www.junji.cl)

Impreso en Chile por Feysler

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la portada, puede ser reproducida, transmitida o almacenada, sea por procedimientos químicos, electrónicos o mecánicos, incluida la fotocopia, sin permiso previo y por escrito de la Junta Nacional de Jardines Infantiles.



# Raghav, de Pune

## Maharashtra, India

Investigación y textos de Catalina González  
Fotografías de Marcela Miravalles

Este libro contiene códigos QR que complementan la gráfica y el texto.





Asia



India



Maharashtra

PUNE







**Niños y niñas son los mismos siempre** y en todo lugar: curiosos, juguetones, inquietos, afectuosos, entusiastas, originales. Son los entornos donde nacieron y en los que crecen los que les otorgan parte de su sello y les permiten compartir experiencias desconocidas para niños de otras latitudes.

Conocer realidades distintas y valorar la diversidad expresada en costumbres, entornos y vivencias, es el fin de esta colección de libros de la Junta Nacional de Jardines Infantiles en coedición con Fundación Bernard van Leer llamada *Niños y Niñas del Mundo*, que por medio de relatos y una gran variedad de fotografías de diferentes rincones del planeta invita a pequeños en etapa parvularia, sus familias y educadoras a descubrir distintos modos de vida y de ser niño o niña.

Ríos caudalosos, palafitos, semillas de cacao, animales salvajes, plantas frondosas, bailes alegres, ritos ancestrales, viajes de niños tras la inmigración de sus padres, son parte del escenario que muestra esta colección de historias que busca encantar a grandes y chicos y transmitir la diversidad como un valor a respetar y difundir.

**Adriana Gaete Somarriva**

Vicepresidenta Ejecutiva  
Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)





**El mundo de hoy requiere de relatos** que nos permitan reconocer y valorar la riqueza de la diversidad en todas sus dimensiones. La colección *Niños y Niñas del Mundo* de la JUNJI es una herramienta maravillosa para compartir historias sobre la convivencia armónica de los niños en distintos contextos y diversas culturas.

El ser humano requiere momentos de ocio, de plenitud, de disfrute del tiempo libre. Esta colección de historias es una oportunidad única para crear estos espacios y generar conexiones mágicas entre educadores y niños. Estos momentos de relación a través de los relatos son fundamentales para el crecimiento personal, para compartir con la familia y amigos, para fortalecer la convivencia en comunidad y para potenciar las capacidades de nuestros niños desde temprana edad.

En Fundación Bernard van Leer creemos firmemente que la mejor inversión que podemos hacer es en las niñas y los niños menores de cinco años. Por ello, hemos trabajado alrededor del mundo durante siete décadas en más de 50 países buscando apoyar un buen comienzo para toda la niñez. Confiamos en que en Chile estas historias permitan estrechar los lazos entre niños y adultos y que además favorezcan ampliar la mirada sobre la vida de los niños en distintos rincones del mundo.

**Cecilia Vaca Jones**  
Directora de Programas  
Fundación Bernard van Leer







**–¡Namaste! Soy Raghav Kunjir,** tengo 4 años y vivo en la ciudad de Pune con mi papá Sharad, mi mamá Snehal, mi hermano Rudra y mis abuelos –dice contento Raghav.

Raghav vive en India, el segundo país con más personas en el mundo.





**-Pune es una ciudad de India.** Acá nacieron mis papás y también acá han vivido toda su vida mis abuelos. Por el centro de Pune pasan los ríos Mula y Mutha, que para nosotros son sagrados, ¡además de muchas motos! Nosotros hablamos marati, aunque también nos comunicamos en inglés o hindi. Los habitantes de Pune son muy espirituales y Lord Ganesha, el dios con cabeza de elefante y cuerpo humano, es el patrón de la ciudad –dice orgulloso Raghav.





**Raghav y su familia** viven en Balajinargar, un barrio en el sur de Pune.

–¡Me gusta mucho vivir acá! Conozco a todos mis vecinos. Mis abuelos ayudaron en la construcción de las casas del vecindario para las personas que no podían comprar una. También vivo cerca de mis primos –cuenta Raghav.





**Como en muchas familias indias,** es tradición que el hijo hombre viva en la casa de sus padres con su esposa y sus hijos. Sharad, el padre de Raghav, es el único hijo hombre. Tiene tres hermanas mayores que viven muy cerca de la casa familiar, por lo que comparten, se apoyan y están siempre unidos.





**–Nuestra casa tiene dos pisos.** El lugar que más usamos es el living, donde todos compartimos en familia. En el segundo piso hay un gran balcón en el que por las tardes se sienta mi abuela a descansar y a cuidarnos mientras jugamos entre primos y vecinos –señala Raghav.



**–¡Tenemos también una gran cocina** donde mi mamá hace maravillas! –exclama relamiéndose Raghav. Mientras mi mamá prepara comida, nosotros jugamos, contamos historias, vemos televisión, reímos y también estudiamos. Mi mamá se preocupa siempre de hacer nuestros platos favoritos, como chapati,<sup>1</sup> té, verduras y postres.

<sup>1</sup> Chapati es un tipo de pan preparado con harina integral de trigo, agua y sal.







**Snehal, la madre de Raghav**, es una mujer hermosa, alegre y divertida. Además de ser una gran cocinera, ama bailar. Junto a otras madres y educadoras, prepara coreografías que presenta cada fin de año en el acto que organiza el jardín infantil de Raghav.

–¡Me encanta bailar y practicar nuevas coreografías! Mi cultura es maravillosa, amo los bailes de las distintas regiones de India porque son bellos y porque con ellos los niños y niñas aprenden sobre la cultura de nuestro hermoso país –dice Snehal orgullosa, mientras viste un colorido sari, vestimenta tradicional de las mujeres en India.





**Las mujeres de India** son conocidas por sus alegres vestidos. Además de kurtas, shalwar kameez o jeans, las más tradicionales usan sari, una tela de más de seis metros de largo que de manera casi mágica, sólo con dobleces, transforman en los más lindos vestidos.

–Las mujeres de mi familia usan vestidos muy hermosos. Mi abuela tiene muchos saris y cuando abre el clóset, ¡hay una explosión de colores! –exclama Raghav.







**–Me gusta mucho ir al jardín infantil,** porque jugamos y aprendemos mucho –dice sonriente Raghav.

Todas las mañanas, Raghav se levanta, toma desayuno, se pone su mochila, se despide de su abuela y se sube a la moto, para ir junto con su primo a su jardín infantil *Blooming Buds*. En la puerta lo esperan sus educadoras Tanuja y Sarika, que lo reciben con una gran sonrisa.

–Raghav es un niño muy alegre, le gusta cantar y aprender cosas nuevas, mientras juega con sus amigos y su primo –dice Sarika.

–¡Mi primo es mi mejor amigo! –cuenta Raghav mientras comparten granadas y otras frutas que trajeron de colación.







**-¡Es hora de ir a casa!** Después de una entretenida mañana en que Raghav y sus amigos dibujaron, pintaron, cantaron y hasta escribieron, Raghav se despide de sus educadoras para volver a su hogar. Su madre lo espera en la puerta del jardín. Caminan juntos hasta la moto, y en el camino él le cuenta todas las cosas nuevas que aprendió.

-Me gusta llegar a la casa para jugar con mi hermano Rudra. Él tiene siete años y ya va al colegio. Es muy inteligente y divertido, siempre me cuida y me acompaña. Me gusta cuando nos vestimos iguales.







**Los indios son personas muy amables.** Para ellos, las visitas son como dioses (*Guests are God*). –Nos gusta que las personas que visitan nuestro país y nuestro hogar se sientan bienvenidas. Recibimos a las visitas en la puerta de nuestra casa, con deliciosas fragancias, velas, frutas y dulces, arroz y flores –dice la mamá de Raghav.

India es un país muy rico en diversidad, historia, religiones, tradiciones, arquitectura, sabores, bailes, sonidos, colores y olores, lleno de impresionantes templos, mezquitas, palacios, parques y animales.







**En las tardes, después de un divertido** día de jardín, Raghav acompaña a su madre a distintas actividades. A veces van juntos al centro de Pune. Se suben a la moto y van de compras, especialmente en época de fiestas y celebraciones. En mitad de la tarde, es tiempo de refrescarse. Nada es mejor que un jugo de caña de azúcar, un líquido dorado, dulce y refrescante que se acostumbra tomar en India cuando hace mucho calor.

–Lo que más me gusta es ver cómo una máquina aplasta las ramas de caña de azúcar, extrayendo el jugo que pasa directo a mi vaso –dice sediento Raghav.





**El mercado de Pune o Market Yard** está ubicado al sur de la ciudad. Es muy grande y está lleno de colores y sabores. Hasta allá llegan cada día miles de personas desde todo el país para vender y comprar las frutas y verduras más deliciosas. En la madrugada, este lugar está tan lleno de movimiento, que pareciera que fuera pleno día. En el centro del mercado hay un hermoso templo al que todos pueden entrar.

–Mi padre y mi abuelo trabajan en el mercado de Pune. Acá conocen a mi abuelo hace 40 años y lo quieren mucho. Él siempre viste de blanco y cada día madruga, porque así es el mundo de las frutas. ¡Todo sucede antes del amanecer! –cuenta Raghav.





**A Raghav y Rudra les divierte** mucho ir al mercado y jugar mientras su papá y su abuelo trabajan.

–El mercado es un lugar genial, pues hay movimiento y mucha alegría. Mi fruta preferida es el mango. ¡El mango es el rey de las frutas! Cuando voy al mercado me siento con mi abuelo. Él saca su cuchillo y corta trozos de nuestras frutas preferidas para que compartamos.





**-Algunos días, después de ir al jardín,** vamos al mercado a buscar a mi papá para ir todos juntos en familia al parque. El parque Sarasbaug<sup>2</sup> es uno de nuestros favoritos. Acá paseamos, jugamos y compartimos comida. En medio del parque hay una laguna con flores de loto y muchos peces.

<sup>2</sup> En el parque Sarasbaug se encuentra un pequeño templo dedicado a Ganesha y por eso el lugar es conocido como Talyatala Ganesha.











**Sopla un fuerte viento, se acercan las nubes y se escuchan los truenos...** ¡ya llega la lluvia! Entre los meses de julio y septiembre, llegan a Pune los famosos monzones.<sup>3</sup> Debido a estos vientos, la lluvia cae tan fuerte que las personas quedan totalmente empapadas. Por eso, apenas aparecen las primeras gotas, todas las personas que están en el parque corren a protegerse bajo los árboles.

–Me gusta cuando llueve. A veces me pongo a jugar bajo la lluvia –dice Raghav.

<sup>3</sup> Los monzones son vientos que producen lluvias torrenciales y fuertes inundaciones. Son característicos de India y del resto del sureste asiático.





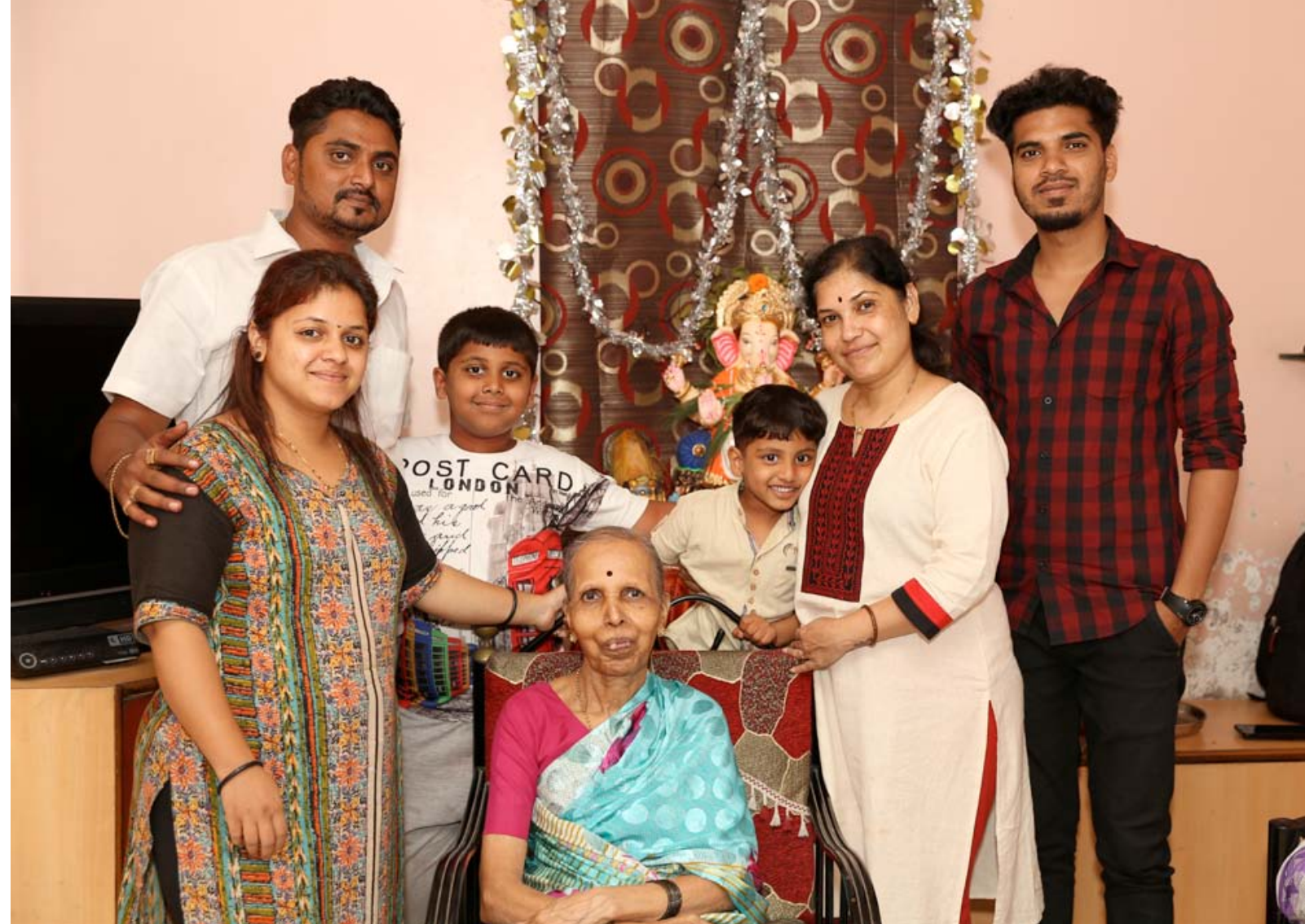
**Después de una divertida tarde** en el parque, Raghav y Rudra tienen ganas de tomar un delicioso helado.

–Cuando vamos de paseo al centro con mis papás y mi hermano, nos gusta ir a tomar helado a Sujata Mastani, la heladería más famosa del centro de Pune. Mi helado preferido es el de frutilla. Mi hermano prefiere el de chocolate –señala Raghav.



**—¡Mi abuela materna es** la mejor cocinera del mundo! Se llama Sangeeta y vive con nuestra bisabuela y con Gaurav, el hermano menor de mi mamá, que es muy creativo y divertido. Él compone música. Nos gusta visitarlos en las tardes, después de ir al jardín infantil.

La abuela nos cocina algunos de nuestros platos favoritos como el chapati, chole sabj o un vanga masala, juega con nosotros y nos cuenta muchas historias entretenidas. En su casa también hacemos altares y honramos a nuestros dioses.





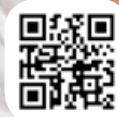




**¡Ganpati Bappa!** Como cada año, junto con las lluvias y los monzones, Raghav y su familia se preparan para recibir a Lord Ganesha. –¡Ganpati es nuestro festival favorito! Lo celebramos en casa, en nuestro barrio, en mi jardín infantil y en toda la ciudad de Pune –cuenta Raghav.

La fiesta de Ganesha dura 10 días. Durante este tiempo, las familias hindúes invitan a Lord Ganesha a sus casas y celebran junto a él, bailan por las calles y le ofrecen joyas y flores. A Ganpati, como le dicen con cariño a Lord Ganesha, le gusta comer; por eso le ofrecen cocos, mangos y otros alimentos deliciosos.

–¡Me gusta celebrar esta fiesta en todos los lugares donde voy!  
–dice saltando Raghav.







**Ganpati es el dios de la sabiduría, el conocimiento y la prosperidad.** Remueve obstáculos y hace que las cosas sucedan. Es el patrón de las artes y las ciencias.

–Me gusta Ganpati porque tiene cuerpo de humano y cabeza de elefante, además se moviliza en... ¡un ratón! Ganpati tiene las orejas grandes para escuchar, ojos pequeños porque es muy inteligente y una enorme trompa –señala conocedor Raghav.

–Los días de fiesta todos celebramos. Mi abuelo, como siempre, se viste de blanco y las mujeres se ponen sus saris más bonitos. Ese día no hay distinciones y vamos todos juntos, no importa la nacionalidad, casta u origen social. ¡Somos todos bienvenidos!







**Además de este querido elefante** llamado Ganesha, en India es posible encontrar muchos animales. En las calles pasean elefantes, camellos guiados por sus dueños y monos buscando comida en los árboles. Fuera de la ciudad se pueden encontrar cocodrilos, antílopes, cobras, pitones y hasta leones.

Uno de los animales más especiales para los hindúes son las vacas. Ellas son consideradas sagradas, así que es común verlas por todos lados. A veces, incluso, se las ven sentadas en la mitad de una carretera o caminando tranquilamente por el medio de una calle.

–Mi animal favorito es el tigre. ¡Tiene mucha fuerza y corre muy rápido! El tigre de bengala es el animal nacional de mi país  
–dice Raghav.





**En la India** es posible encontrar muchos tipos de climas y diferentes paisajes. Hay desiertos, montañas, selvas, valles y playas.

–Nos gusta mucho ir a la playa. Mi mamá y yo estamos de cumpleaños la misma semana; por eso, cada año celebramos en familia entre la arena y el mar. Mi playa favorita es Konkan Coast, porque es muy grande y en ella jugamos con las olas y vemos cómo pasean los camellos a la orilla del mar –comenta riendo Raghav.

Estoy muy feliz de que niños y niñas en Chile puedan conocer mi país. Yo también quiero saber sobre Chile. ¿Me cuentas sobre tu país? –pregunta Raghav, abrazado de sus padres y su hermano.





## PARA SABER Y CONTAR

India es un país ubicado en el sur de Asia. Es el séptimo país más grande del mundo, y el segundo más poblado, después de su vecino China. ¡Más de 1.350 millones de personas viven aquí! Su capital es Nueva Delhi, aunque la ciudad más grande de India es Mumbai. En India se hablan cientos de lenguajes y miles de dialectos. El hindi y el inglés son lenguas oficiales. En Pune se habla maratí, que pese a no ser un idioma muy conocido por nosotros, es hablado por 74 millones de personas en el estado de Maharashtra.

En India también están las montañas más altas del mundo, los Himalayas; y uno de los ríos más largos del planeta: el Ganges.

Un dato curioso de India es que en ese país se inventaron los botones, el champú, el ajedrez, el cero, los juegos de serpientes y escaleras, los juegos de cartas, las telas de algodón y el yoga.

## INDIA, INDIO, HINDÚ E HINDI...

País: India

Nacionalidad: indio

Religión: hindú (además de islam, cristianismo, sijismo, budismo, jainismo, zoroastrismo entre otras)

Lengua: hindi (junto al inglés y otras 20 lenguas oficiales)

Namasté: Es la forma en que se saluda en lengua hindi. Se juntan ambas manos a la altura del corazón y se inclina levemente la cabeza. De esta forma se muestra respeto. Esta palabra sirve también para agradecer.

Los musulmanes dicen "As Salaam Alaykum" (Que la paz esté contigo) y los Sijis "Sat Sri Akaal (Dios es la verdad) para saludar a otros.



## ¿COLÓN Y SU LLEGADA A INDIA?

Antiguamente muchas personas querían llegar a India en busca de las apreciadas especias, como la canela, pimienta y clavo de olor, que no existían en Europa. Ocupando todo su ingenio y su fe en que la tierra era redonda, Cristóbal Colón convenció a los Reyes Católicos de España, Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, para viajar a India. La reina decidió vender las joyas de la corona para financiar el viaje.

Tras zarpar desde Puerto de Palos, Colón y los tripulantes de las carabelas Niña, Pinta y Santa María, pasaron por mil peripecias, hasta que el marinero Rodrigo de Triana gritara la famosa frase ¡Tierra a la vista! Como Colón y sus compañeros pensaron que efectivamente habían llegado a la India, llamaron indios a los habitantes del nuevo continente.

Años más tarde, cuando se supo que Cristóbal Colón no había llegado a India, sino que había descubierto un territorio hasta ese momento desconocido que se denominó América, nadie cambió el gentilicio ocupado y se siguió llamando indios a los que habitaban el lugar.





## TAJ MAHAL, UNA LINDA (Y TRISTE) HISTORIA DE AMOR

Seguramente has oído hablar del famoso Taj Mahal, patrimonio de la humanidad y una de las siete maravillas del mundo moderno. Este impresionante edificio de mármol blanco con incrustaciones de más de 28 tipos de piedras preciosas (incluyendo diamantes) está ubicado en la ciudad india de Agra. Sin embargo, lo que quizás no sabías, es que este edificio es... ¡una tumba!

El Taj Mahal fue construido por el emperador musulmán Shah Jahan de la dinastía mogola, en honor a su esposa favorita, Mumtaz Mahal, con quien estuvo casado por 19 años. Juntos tuvieron 14 hijos. Fue justamente al momento de dar a luz a su última hija que Mumtaz murió. Tanto fue su amor por ella y tanta la tristeza del emperador cuando falleció, que llamó a los mejores constructores y especialistas de la época para construir una tumba cuya belleza fuera similar a la de su amada, un edificio inolvidable y perfecto.

Durante 20 años, más de 20 mil artesanos trabajaron incansablemente en su construcción. Se trajo mármol en carretas tiradas por bueyes, búfalos, camellos y hasta elefantes, y se hizo traer hermosas piedras preciosas para decorar, como turquesas, lapislázuli, zafiros, coralinas y diamantes.

Rabindranath Tagore (1861-1941), un poeta y artista bengalí premiado con el Nobel de Literatura en 1913, escribió un hermoso poema dedicado al poder del símbolo amoroso del Taj Mahal.

*Pero hiciste que esta lágrima de amor, este Taj Mahal,  
resbalara inmaculadamente brillante  
por la mejilla del tiempo,  
por los siglos de los siglos.*









## RELIGIONES Y CREENCIAS

India es un país muy espiritual. A pesar de que es una república secular, es decir, se protege el derecho de sus habitantes de practicar cualquier fe o religión, en India, 8 de cada 10 personas practican el hinduismo, una religión (o dharma) muy antigua, probablemente la más antigua del mundo.

El hinduismo cree en el karma, la reencarnación y el yoga. Las prácticas hinduistas incluyen rituales como la recitación de oraciones, la meditación, las ceremonias para distintos momentos importantes en la vida de una persona, festivales anuales y peregrinaciones ocasionales. Los dioses principales son Vishnú, Shiva, Kali, Brahma, Ganesha, entre muchos más.

También hay una importante población de musulmanes que practican el islam. El budismo, jainismo y sijismo tienen su origen en India.



## GANESHA, EL DIOS ELEFANTE

Ganesha, el dios elefante, es el hijo mayor de los dioses Shiva y Parvati. Muy querido en toda India, tiene cara de elefante, grandes orejas, ojos pequeños y una enorme barriga en un cuerpo humano. Representa la remoción de los obstáculos, el éxito, la educación, el conocimiento, la sabiduría, la riqueza y la ciencia.

Existen distintas versiones de su nacimiento. La más popular cuenta que Parvati, su madre, le dio la tarea de hacer de guardia y no dejar entrar a nadie mientras ella tomaba su baño. Al llegar Shiva, su esposo, el pequeño Ganesha no lo dejó entrar ya que no lo conocía. Muy enojado, Shiva tomó su espada y le cortó la cabeza. Su

madre Parvati llegó corriendo y no pudo soportar la tristeza y rabia por lo que Shiva había hecho, por lo que su marido le prometió sustituir la cabeza de Ganesha por la del primer ser vivo que pasara por delante de la puerta... ¡el que no fue otro que un elefante!





## RECETA PARA SENTIR EL SABOR DE INDIA

### PAN CHAPATI

#### Ingredientes

- 3 tazas de harina
- Menos de 1 taza de agua
- 1 cucharadita de sal
- 2 cucharadas de aceite
- Preparación del pan sin levadura

#### Receta

El pan chapati es también conocido como pulka, roti pan indio o naan. Se usa a veces como una cuchara, para tomar otros alimentos o como acompañamiento. ¡No hay una comida en india en que no esté presente!

En un bowl se mezcla harina, sal y aceite y se amasa añadiendo poco a poco agua hasta obtener

una masa suave, que no se pegue a los dedos.

Se debe amasar sobre una superficie espolvoreada con harina. Dejar reposar durante 30 minutos tapada con un paño. Separar en bolitas del tamaño de un huevo y estirar con el uslero, espolvoreando con harina durante todo el tiempo para que no se pegue. Cada bolita debe quedar muy fina y redonda.

Finalmente, las bolitas se ponen en una plancha o sartén muy caliente y ligeramente aceitado. Cuando aparezcan pequeñas burbujas, es tiempo de darlas vuelta y cocinar unos instantes hasta que estén y doradas... ¡y a disfrutar!

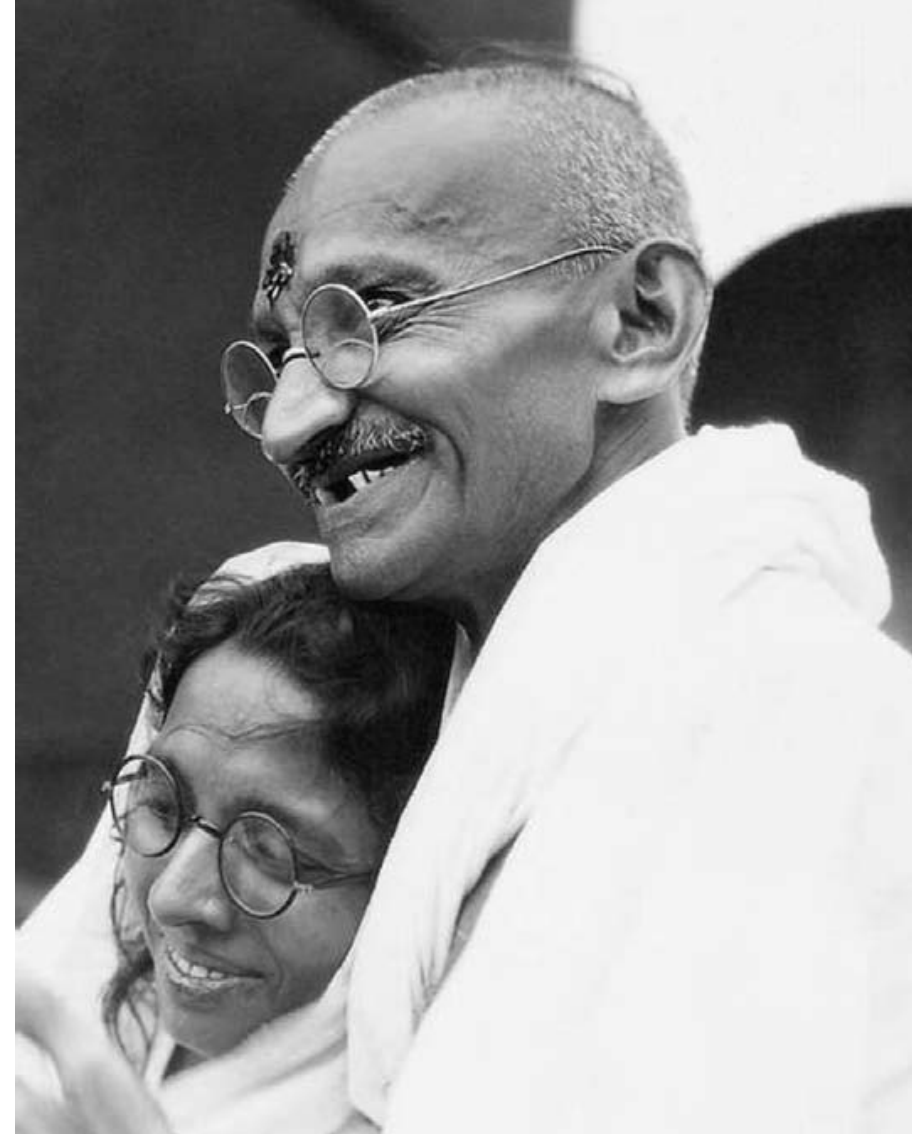




## INDEPENDENCIA DE INDIA Y EL LIDERAZGO DE MAHATMA GANDHI

India es un país independiente desde 1947. Un hombre llamado Mahatma Gandhi lideró pacíficamente a su país para lograr su independencia del Reino Unido... ¡usando la paz como su principal arma! En el pueblo, lo llamaban con cariño Mahatma, que significa *gran alma*.

Antes de esa fecha, India fue por más de 200 años parte de las colonias que tenía Gran Bretaña en el mundo, como Australia o Sudáfrica.





Este libro fue editado por **Ediciones de la JUNJI**  
y se terminó de imprimir en agosto de 2020 en los  
talleres de Feysar.

Se utilizó la familia tipográfica Century Gothic para  
títulos y textos. En el interior se utilizó papel  
couché de 130 grs., impreso a 4 tintas, y para las  
tapas, papel couché de 350 grs., impreso a 4 tintas.



**Ediciones de la JUNJI** es fruto del compromiso de la Junta Nacional de Jardines Infantiles por generar conocimiento, creatividad e innovación en educación e infancia, y promover así nuevos medios para el aprendizaje y debate constructivo.









La serie **NIÑOS Y NIÑAS DEL MUNDO** recoge la diversidad y semejanza de la infancia y da cuenta, con su propia mirada y voz, de la vida de ellas y ellos.

Relatos y fotografías que visibilizan a niños y niñas desde sus cotidianidades, culturas y territorios, antes invisibles, para compartir en hogares, jardines infantiles y escuelas, con niños y familias de todos los lugares de la Tierra.

